

**Совет Безопасности**

Distr.: General
17 June 2013
Russian
Original: English

**Тридцать пятый доклад Генерального секретаря,
представленный во исполнение пункта 14
резолюции 1284 (1999)****I. Введение**

1. Настоящий доклад представляется во исполнение пункта 14 резолюции 1284 (1999) Совета Безопасности и охватывает события, которые произошли за период после опубликования моего предыдущего доклада от 14 декабря 2012 года (S/2012/931) в отношении вопросов, касающихся пропавших без вести граждан Кувейта и третьих стран и пропавшей кувейтской собственности, включая национальные архивы.

2. После брифинга, проведенного Координатором высокого уровня в Совете Безопасности 18 декабря 2012 года, Совет не принял решения относительно дальнейшей работы над осуществлением мандата, изложенного в пункте 14 резолюции 1284 (1999), и не пришел к согласию по вопросу о дальнейшем финансировании деятельности в целях осуществления мандата.

3. В моем письме Совету Безопасности от 10 января 2013 года (S/2013/13) я подчеркнул свою приверженность делу осуществления мандата. Я отметил, что до тех пор, пока Совет не примет решения относительно дальнейших действий, которое позволит использовать средства с целевого депозитного счета, я буду использовать на разовой основе имеющийся персонал и ресурсы для проведения мероприятий, направленных на выполнение мандата, изложенного в пункте 14 резолюции 1284 (1999).

4. Впоследствии 4 февраля 2013 года заместитель Генерального секретаря по политическим вопросам проинформировал Постоянного представителя Кувейта при Организации Объединенных Наций Мансура аль-Отейби, а также Постоянного представителя Ирака при Организации Объединенных Наций Хамида аль-Баяти о своем решении поручить старшему сотруднику по политическим вопросам Департамента по политическим вопросам Виктору Полякову заниматься на временной основе техническими вопросами, связанными с последующим выполнением функций Координатора высокого уровня. Старшему сотруднику по политическим вопросам было поручено провести поездки в Кувейт и Ирак, с тем чтобы встретиться с должностными лицами и получить достоверную информацию о последних событиях в отношении вопросов, имеющих отношение к мандату.



II. Недавние мероприятия, связанные с репатриацией и возвращением всех граждан Кувейта и граждан третьих стран или их останков

5. Рассматриваемый период ознаменовался завершением проекта содержания ирако-кувейтской границы в соответствии с резолюцией 833 (1993) Совета Безопасности и достижением существенного прогресса в деле урегулирования вопроса об иракских гражданах — частных лицах и их имуществе, которое осталось на кувейтской территории после демаркации международной границы, как об этом говорится в резолюции 899 (1994) Совета Безопасности. Хотя эти события не имеют непосредственного отношения к гуманитарным вопросам, изложенным в пункте 14 резолюции 1284 (1999) Совета, они представляют собой важные шаги по укреплению доверия в целях дальнейшей нормализации двусторонних отношений между Ираком и Кувейтом.

6. С учетом этих позитивных событий и в целях осуществления своих временных обязанностей, связанных с выполнением функций Координатора высокого уровня, старший сотрудник по политическим вопросам посетил Кувейт 5–7 марта, а также Кувейт и Ирак 24–30 апреля. В Ираке он был принят Хамидом Ахмедом, исполняющим обязанности начальника аппарата премьер-министра. Он встретился также с министром по правам человека Мохаммедом Шиаа ас-Судани; Мухаммедом Хамудом, выполняющим в министерстве иностранных дел функции посла по вопросам ирако-кувейтских отношений; а также членами дипломатического корпуса в Багдаде. В кулуарах семьдесят девятой сессии Технического подкомитета Трехсторонней комиссии, состоявшейся в Кувейте, а также в ходе своей поездки в Ирак старший сотрудник по политическим вопросам встретился с заместителем министра по правам человека и руководителем иракской делегации в Техническом подкомитете Арканом Салехом.

7. В Багдаде министр по правам человека отметил то важное значение, которое Ирак придает гуманитарным вопросам, связанным с поиском и репатриацией останков граждан Кувейта и третьих стран. Иракские должностные лица подчеркнули, что премьер-министр ясно дал понять, что не следует жалеть усилий для достижения этой цели, и исполняющий обязанности руководителя аппарата просил старшего сотрудника по политическим вопросам довести это сообщение до сведения своих собеседников в Кувейте. В ходе обсуждений с иракскими собеседниками старший сотрудник по политическим вопросам отметил, что проведение операций на местах в целях поиска останков пропавших без вести кувейтских граждан в следующие несколько недель будет иметь важное значение для дальнейшего укрепления доверия между Ираком и Кувейтом и улучшения возможностей, имеющихся у этих двух стран в плане создания взаимоприемлемого механизма для осуществления мандата в будущем.

8. Г-н Салех представил старшему сотруднику по политическим вопросам всеобъемлющий перечень полевых операций, проведенных Ираком в 2013 году в целях обнаружения массовых захоронений с останками пропавших без вести кувейтских граждан. В период с 16 по 22 марта 2013 года иракская группа провела обследование объекта в районе Эль-Хамисии в мухафазе Ди-Кар, где были обнаружены 14 мест захоронения. Раскопки должны начаться во второй половине 2013 года. В начале июня старший сотрудник по политическим вопросам был проинформирован Постоянным представительством Ирака при Организа-

ции Объединенных Наций о том, что раскопки на объекте в районе Эль-Хамисии начались 25 мая.

9. В апреле 2013 года специализированная группа министерства по правам человека Ирака приступила к изучению объекта в мухафазе Васит и проведению раскопок на нем. 3 апреля начались раскопки в четырех местах массовых захоронений, но стало очевидно, что в этих местах не имеется останков пропавших без вести кувейтских граждан. Судя по найденной в могилах военной форме, это были останки иракских солдат. Тем не менее были взяты образцы, и эти образцы были направлены в Национальный институт судебно-медицинской экспертизы Ирака для их анализа. В период с 5 по 10 апреля были изучены, исследованы и подвергнуты раскопкам возможные места захоронения в Самаве, мухафаза Мутанна, но никаких костных останков не было обнаружено. Запланированные раскопки в Салман-Паке, в 15 км к югу от Багдада, были отложены по соображениям безопасности. По сообщениям, в одном из мест были найдены следы химических веществ, и необходимо провести дополнительный анализ для того, чтобы можно было приступить к продолжению работ.

10. В ходе встречи со старшим сотрудником по политическим вопросам министр по правам человека отметил, что «Ирак будет продолжать свою работу по вопросу о пропавших без вести кувейтских гражданах до тех пор, пока в этом будет необходимость», и что поиски затруднены отсутствием «качественной» информации о местонахождении массовых захоронений с их останками. Другие иракские собеседники добавили, что те или иные свидетели выехали за границу, не хотят или боятся сотрудничать и иногда уклоняются от ответа (например, просят все больше и больше денег или отключают телефоны), когда приходит время для дачи показаний.

11. Иракские должностные лица подчеркнули, что хотя Ирак привержен делу поиска останков пропавших без вести кувейтских граждан и проявляет добрую волю и решимость в этом плане на основе проведения широкомасштабных полевых операций, продление сроков осуществления этого мандата согласно главе VII Устава Организации Объединенных Наций не способствует восстановлению международного статуса страны, которым она обладала до принятия резолюции 661 (1990) Совета Безопасности.

12. В Кувейте старший сотрудник по политическим вопросам был принят советником Канцелярии эмира Мохаммедом Абдуллой Абулхасаном, а также Директором Департамента по вопросам координации и последующей деятельности министерства иностранных дел Халидом Мухаммедом аль-Макаμισом. Он встретился с послом Кувейта в Ираке Али аль-Мумином; Председателем и членами Национального комитета по делам пропавших без вести и военнопленных; а также с членами дипломатического корпуса, включая посла Ирака в Государстве Кувейт Мухаммеда Хусейна Мухаммеда Бахра Алюлума.

13. Председатель и члены Национального комитета по делам пропавших без вести и военнопленных кратко проинформировали старшего сотрудника по политическим вопросам об итогах семьдесят девятой сессии Технического подкомитета, состоявшейся в Кувейте 25 апреля. В ходе обсуждений на этой сессии основное внимание уделялось проведению иракских миссий в Хамисийе в целях подготовки к раскопкам. Было предложено проводить больше розыскных мероприятий в районах Кербелы и Самавы, которые были посещены Кувейтскими техническими группами в 2003 и 2004 годах и в которых были раскопа-

ны останки граждан Кувейта и третьих стран. Члены Национального комитета вновь подтвердили важность получения от Соединенных Штатов Америки спутниковых изображений, относящихся к 1991 году и более ранним периодам, которые могли бы способствовать определению местонахождения массовых захоронений. Было отмечено, что министерство иностранных дел Ирака намерено запросить у Российской Федерации изображения объекта в районе Эль-Хамисии за 1990 и 1991 годы.

14. Национальный комитет по делам пропавших без вести и военнопленных напомнил о том, что он предоставил иракской стороне фотографии бывших сотрудников иракской службы безопасности, которые, как предполагается, располагают информацией о местах захоронения и координатах известных массовых захоронений. Старший сотрудник по политическим вопросам был проинформирован о том, что в Университете штата Алабама, Соединенные Штаты, разработали новую технологию для анализа изменений в почве, которая могла бы помочь в поиске останков кувейтских и иракских граждан.

15. Высоко оценив поисковые работы, проводимые Ираком в настоящее время, Национальный комитет по делам пропавших без вести и военнопленных отметил, тем не менее, что все 236 идентифицированных останков пропавших без вести лиц и граждан третьих стран были обнаружены специализированными группами Кувейта в ходе операций по поиску и эксгумации в 2003 и 2004 годах в Кербеле, Рамади, Самаве, Нассерие и других местах. Национальный комитет подчеркнул, что Ираку необходимо выполнять свои обязательства в отношении поиска пропавших без вести кувейтских граждан и обеспечивать достижение практических результатов, с тем чтобы тем самым ускорить осуществление своих международных обязательств согласно мандату.

16. Кувейтские собеседники подчеркнули, что вопрос о пропавших без вести лицах по-прежнему является весьма деликатным и вызывает эмоциональную реакцию в Кувейте. Семьи тех, чьи останки не обнаружены и не захоронены надлежащим образом в Кувейте, по-прежнему испытывают боль и страдания. Кувейтское общество симпатизирует им и поддерживает их.

17. Кувейтские должностные лица проинформировали старшего сотрудника по политическим вопросам о том, что Кувейт заинтересован в развитии добрососедских отношений с Ираком и не хотел бы, чтобы Ирак без надобности по-прежнему подпадал под действие главы VII, если бы он выполнил свои оставшиеся обязательства по содержанию границы и выплате компенсации иракским фермерам, и эта позиция изложена в письме министра иностранных дел Кувейта от 17 сентября 2012 года на имя министра иностранных дел Ирака, о котором говорится в пункте 17 моего тридцать четвертого доклада (S/2012/931). Было подчеркнуто, что Кувейт не заинтересован ни в чем ином, кроме обеспечения нахождения и возврата пропавших без вести кувейтцев или их останков, а также архивов с использованием действующего в этих целях механизма под эгидой Организации Объединенных Наций, в функции которого входит представление докладов Совету Безопасности. Абулхасан отметил, что «надзор со стороны Организации Объединенных Наций придает силу и авторитет» тем, кто занимается деятельностью, связанной с поиском пропавших кувейтских граждан и имущества.

III. Недавние мероприятия, связанные с возвратом кувейтской собственности

18. Никаких убедительных фактов или возможных улик в отношении пропавших кувейтских национальных архивов, возвращению которых Кувейт придает важное значение с учетом их значимости для истории страны, обнаружено не было. Во время пребывания в Ираке старший сотрудник по политическим вопросам обсуждал этот вопрос с Директором Департамента по вопросам компенсаций и имущества министерства иностранных дел Халидом Фейсалом Хабибом, заместителем начальника Правового отдела министерства иностранных дел Мохаммедом Худаиром аль-Анбаре и другими иракскими должностными лицами. В Кувейте, в свою очередь, он встретился с заместителем Директора Департамента международных организаций Насером аль-Хаеном, который отвечает в министерстве иностранных дел за работу, связанную с возвращением кувейтской собственности и архивов.

19. Иракские собеседники представили свои заверения в том, что Ирак не заинтересован в удержании какого-либо кувейтского имущества или использовании его в политических целях и не имеет подобных намерений. Были предприняты согласованные усилия по поиску имущества и выяснению судьбы архивов. Каждая найденная вещь была немедленно возвращена Кувейту, и были объявлены и выплачены существенные вознаграждения, с тем чтобы поощрять иракских граждан к возврату имущества или представлению информации о нем. Старшему сотруднику по политическим вопросам был представлен перечень единиц имущества (приложение I), обнаруженных Ираком и возвращенных Кувейту в период 2002–2012 годов. 8 мая я был проинформирован Постоянным представителем Ирака при Организации Объединенных Наций Мухаммедом Али аль-Хакимом о том, что министерство иностранных дел Ирака намерено передать Кувейту 57 пленок Кувейтской телевещательной корпорации, около 400 книг, три альбома с фотографиями членов кувейтского правительства и серебряные столовые приборы с государственным гербом Кувейта.

20. С учетом того, что и Ирак, и Кувейт учредили комитеты по вопросам национальных архивов Кувейта и другого имущества, старший сотрудник по политическим вопросам заявил, что считает важным содействовать скорейшему проведению совместного заседания этих органов в целях обмена информацией и координации планов работы на будущее. По возвращении в Центральные учреждения Организации Объединенных Наций он получил сообщение от Ирака, в котором был проинформирован о том, что 15 мая эти комитеты провели заседание в министерстве иностранных дел Кувейта. Иракскую делегацию возглавлял посол Ирака в Кувейте, а кувейтскую делегацию возглавлял Директор Департамента международных организаций министерства иностранных дел.

21. Иракская делегация заявила о решимости правительства своей страны урегулировать все нерешенные вопросы в отношении пропавшей кувейтской собственности и архивов. Она просила кувейтскую сторону представить описание пропавших материалов из архивов Канцелярии эмира, Канцелярии наследного принца и министерства иностранных дел. Кувейтская сторона высоко оценивает усилия, предпринятые соответствующими иракскими властями в целях поиска и возврата кувейтского имущества. Кувейт предложил проводить на регулярной основе ежеквартальные совещания объединенного комитета для

обсуждения актуальных событий. В ходе заседания Кувейту были переданы единицы имущества, о которых говорится в пункте 19.

IV. Замечания

22. В связи с тем, что Ирак недавно выполнил оставшиеся обязательства по главе VII, касающиеся его общей границы с Кувейтом, возникли благоприятные условия для дальнейшего улучшения отношений между этими двумя странами. Таким образом, имеются благоприятные условия для определения перспектив мандата, изложенного в пункте 14 резолюции 1284 (1999) Совета Безопасности. Цели этого мандата до сих пор не достигнуты, несмотря на твердую приверженность иракских властей решению вопросов, связанных с пропавшими без вести кувейтскими гражданами и пропавшим имуществом, и усилия, предпринимаемые ими в этой связи.

23. Что касается перспектив этого мандата, то я хотел бы напомнить о четырех вариантах выполнения функций, предусмотренных мандатом, о которых говорится в пункте 25 моего тридцать четвертого доклада (S/2012/931): обращение с просьбой к Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию содействия Ираку (МООНСИ) взять на себя эту роль; назначение временного координатора; замена нынешнего Координатора высокого уровня; или обращение с просьбой к кому-либо из представителей Центральные учреждений Организации Объединенных Наций взять на себя выполнение этих функций. В своем предыдущем докладе я выразил надежду на то, что Кувейт и Ирак смогут достичь взаимоприемлемого соглашения по этому вопросу. В своем заявлении для прессы от 20 июня 2012 года (SC/10680) Совет Безопасности призвал обе стороны достичь этого наиболее благоприятного исхода.

24. В связи с перспективами решения вопроса, о котором говорится в пункте 14 резолюции 1284 (1999) Совета Безопасности, премьер-министр Ирака Нури Камель аль-Малики высказал мнение о том, что мандат Координатора высокого уровня должен быть прекращен и этот вопрос должен быть передан МООНСИ (см. приложение II). Премьер-министр отметил также, что действие обязательств его страны согласно главе VII в том, что касается кувейтской собственности, кувейтских архивов и пропавших без вести граждан Кувейта и третьих стран, должно быть прекращено, и эти вопросы должны рассматриваться в соответствии с главой VI Устава. Кроме того, в письме от 30 мая 2013 года министр иностранных дел Ирака Хошияр Зебари проинформировал меня о том, что в ходе его недавнего визита в Кувейт с этим государством было достигнуто соглашение о передаче ответственности за решение вопросов, связанных с кувейтскими заключенными, пропавшими без вести лицами и пропавшей кувейтской собственностью, МООНСИ на основании главы VI (см. приложение III).

25. Выражая мнение правительства своей страны, заместитель премьер-министра и министр иностранных дел Кувейта шейх Сабах Халед аль-Хамад ас-Сабах отметил, что Кувейт поддерживает предложение просить МООНСИ взять на себя последующую деятельность по вопросу о пропавших без вести лицах и пропавшей кувейтской собственности, включая национальные архивы, в соответствии с главой VI (см. S/2013/324, приложение).

26. В своем письме министр иностранных дел Ирака указал также, что в случае завершения миссии МООНСИ за представителем Секретариата могли бы сохраниться его функции в случае необходимости. Заместитель премьер-министра и министр иностранных дел Кувейта подчеркнул также, что Совету Безопасности необходимо принять резолюцию, в которой содержались бы следующие основные элементы: а) принятие последующих мер в связи с этими вопросами не закончится после окончания срока действия мандата МООНСИ; б) периодические доклады Генерального секретаря по вопросам, касающимся пропавших без вести граждан Кувейта и третьих стран и пропавшей кувейтской собственности, включая национальные архивы, должны представляться в сроки, отличные от сроков представления его докладов о деятельности МООНСИ; и в) необходимо назначить должностное лицо из состава МООНСИ, которое будет нести исключительную ответственность за принятие последующих мер в связи с этими вопросами (см. приложение IV).

27. То, что Ирак и Кувейт пришли к общей позиции по вопросу о пропавших кувейтских гражданах и собственности, является значительным достижением, которое знаменует новый уровень взаимного доверия и новую главу в отношениях между этими двумя соседними странами.

28. Внимательно рассмотрев мнения, высказанные Ираком и Кувейтом в отношении перспектив мандата, изложенного в пункте 14 резолюции 1284 (1999) Совета Безопасности, и отмечая их широкую общность, я хотел бы рекомендовать Совету прекратить действие мандата Координатора высокого уровня и передать его функции МООНСИ, с тем чтобы они осуществлялись согласно главе VI Устава. Я принимаю к сведению предложения, представленные Ираком и Кувейтом, о которых говорится в пункте 26 выше. Если Совет примет соответствующую резолюцию, я буду обеспечивать ее всестороннее осуществление.

29. Правительства Ирака и Кувейта продемонстрировали мудрость в решении государственных вопросов и взаимное уважение национальных интересов в процессе достижения взаимоприемлемой и взаимовыгодной договоренности. Если Совет Безопасности согласится с моей рекомендацией, то Ирак больше не будет подпадать под действие главы VII в том, что касается этого вопроса, и он приблизится еще на один шаг к восстановлению своего международного статуса, существовавшего до принятия резолюции 661 (1990), что является целью, к которой долго стремилось руководство страны после падения режима Саддама Хусейна. Благодаря передаче МООНСИ функций содействия поиску пропавших без вести граждан Кувейта и третьих стран будет обеспечено продолжение работы по этому гуманитарному вопросу в соответствии с главой VI.

30. Вопрос о пропавших без вести лицах имеет этические, правовые и гуманитарные последствия для Кувейта, изложенные в письме заместителя премьер-министра и министра иностранных дел этой страны (см. S/2013/324, приложение). Незавершенность дел по-прежнему причиняет страдания семьям погибших. Я принимаю к сведению достойную всяческих похвал приверженность Ирака успешному решению этого вопроса и его активное участие в работе в этом направлении. Я надеюсь, что продолжающиеся конкретные усилия Ирака на местах будут способствовать ускоренному достижению практических результатов и укреплению доверия в отношениях между Ираком и Кувейтом. Это, несомненно, будет способствовать достижению гуманитарной цели, за-

ключающейся в выяснении судьбы пропавших без вести лиц, какими бы печальными ни были результаты, и информировании их семей.

31. Кроме того, при осуществлении любой будущей деятельности по этому вопросу следует учитывать, что Трехсторонняя комиссия под председательством Международного комитета Красного Креста по-прежнему выступает в качестве основного независимого и справедливого международного механизма для решения вопроса о пропавших без вести лицах. Поддержание тесных контактов и обеспечение координации с ее членами является необходимым условием для достижения позитивных результатов в решении этого застарелого гуманитарного вопроса.

32. Понятно, что государство Кувейт считает возвращение архивов, захваченных режимом Саддама Хусейна, крайне важным для сохранения исторических сведений о стране. Наряду с вопросом о пропавших без вести гражданах Кувейта, этот вопрос по-прежнему занимает важное место в повестке дня этой страны. Я считаю, что проведение регулярных заседаний недавно созданного объединенного комитета по вопросам собственности является очередным шагом на пути к разработке четких критериев для достижения прогресса и для организации поиска пропавших без вести кувейтских национальных архивов и другого имущества. Я приветствую и поддерживаю неустанные усилия Ирака по выяснению местонахождения пропавших кувейтских архивов и другого имущества и обеспечению их возврата Кувейту. МООНСИ будет содействовать осуществлению таких усилий, если Совет Безопасности согласится с моей рекомендацией, изложенной в пункте 28 выше.

33. В ожидании решения Совета Безопасности относительно мандата я хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы вновь заявить о своей глубокой признательности покойному Юлию Воронцову и Геннадию Тарасову из Российской Федерации, которые, действуя в качестве координатора высокого уровня в период 2000–2012 годов, посвятили свое время и профессиональные навыки выполнению мандата, изложенного в пункте 14 резолюции 1284 (1999), и обеспечению того, чтобы его выполнение способствовало укреплению доверия между Ираком и Кувейтом и всесторонней нормализации отношений между ними.

Приложение I

Перечень принадлежащих Кувейту единиц имущества и документов, возвращенных Ираком¹

[Подлинный текст на арабском языке]

1. В 2002 году на кувейтско-иракской границе под надзором Организации Объединенных Наций кувейтской стороне были переданы перечисленные ниже документы:

- Разведывательная служба государственной безопасности — 69 коробок, содержащих 182 133 документа;
- министерство иностранных дел — 126 коробок, содержащих 666 762 документа;
- министерство внутренних дел — 196 коробок, содержащих 1 032 794 документа;
- документация по вопросу о границах между Ираком и Кувейтом — две коробки, содержащие 5879 документов;
- министерство нефти — 19 коробок, содержащих 83 156 документов;
- министерство обороны — 3 коробки, содержащие 1540 документов;
- Департамент по вопросам гражданства Кувейта — 1099 мешков, содержащих 357 825 дел;
- свидетельства о кувейтском гражданстве — 103 мешка, содержащие 309 000 свидетельств;
- документация по вопросам кувейтского гражданства — 251 учетная книга;
- Департамент музеев и памятников древности Кувейта — один файл, содержащий 123 документа;
- регистр гражданской авиации Кувейта;
- министерство информации, министерство иностранных дел, Национальный банк Кувейта и кувейтские газеты — 2806 микрофильмов.
- В ведомостях о передаче документов было зафиксировано, что при первом беглом изучении документов министерства внутренних дел и министерства иностранных дел делегация Кувейта обнаружила пять файлов Канцелярии эмира, содержащих 1022 документа, и два файла Совета министров, содержащих 195 документов.

2. В конце 2002 года состоялась передача нескольких картин, написанных масляными красками, и серебряных мечей.

¹ В данном документе, представленном Ираком, приводится ссылка на резолюцию 687 (1991) Совета Безопасности, в которой Совет обязал Ирак вернуть всю кувейтскую собственность.

3. В 2005 году состоялась передача собственности, включая большое число книг, принадлежащих библиотеке Национального собрания Кувейта.
4. 2 марта 2009 года в присутствии посла Геннадия Тарасова, Координатора высокого уровня по вопросу о пропавших кувейтских гражданах и собственности, министерство иностранных дел передало архивы кувейтских радиостанций — 9 ящиков, в которых содержались все 4539 видео- и аудиозаписей.
5. 24 июля 2009 года министерство передало 22 деревянных ящика, металлический ящик и пластиковый контейнер с принадлежащими Центральному банку Кувейта серебряными монетами, кувейтскими почтовыми марками и банкнотами старых выпусков на сумму 2 121 166 кувейтских динаров (два миллиона сто двадцать одна тысяча сто шестьдесят шесть кувейтских динаров).
6. 20 февраля 2012 года министерство передало кувейтским властям 136 кассет с микропленками, включая архив официальной газеты «Аль-Кувейт аль-Яум». Кассеты были переданы министерству неким гражданином в обмен на определенное денежное вознаграждение, выплаченное министерством по его просьбе.
7. 16 апреля 2012 года министерство передало кувейтской стороне кувейтскую валюту (монеты и банкноты), документы и ключи от сейфа, принадлежащие Центральному банку Кувейта.
8. 17 апреля 2012 года кувейтским властям были переданы 15 кассет с микропленками, на которых были запечатлены архивы газеты «Аль-Анба».
9. 27 июня 2012 года министерство вернуло Кувейту 27 ящиков, полученных от Канцелярии премьер-министра, в которых содержались кассеты с записями, относящимися к архивам «Радио Кувейта», и две книги, принадлежащие Кувейтскому университету.

Приложение II

Вербальная нота Постоянного представительства Ирака при Организации Объединенных Наций от 7 мая 2013 года на имя Канцелярии Генерального секретаря

Постоянное представительство Республики Ирак при Организации Объединенных Наций приветствует Канцелярию Генерального секретаря и имеет честь препроводить настоящим содержащуюся в добавлении копию письма премьер-министра Республики Ирак Нури Камеля аль-Малики на имя Генерального секретаря Организации Объединенных Наций (см. добавление).

Постоянное представительство Республики Ирак будет крайне признательно за препровождение содержащегося в добавлении письма его адресату.

Добавление

[Подлинный текст на арабском языке]

С удовлетворением получил Ваше письмо от 8 апреля 2013 года, в котором Вы отметили позитивные сдвиги в иракско-кувейтских отношениях и выполнение Ираком своих обязательств в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций.

Мое правительство упорно стремится к выполнению всех обязательств, наложенных на Ирак Советом Безопасности на основании главы VII Устава Организации Объединенных Наций, и в частности обязательства выполнять резолюцию 833 (1993) Совета Безопасности. Я поручил компетентным органам Ирака сделать все, что требуется для поддержания и демаркации границы. При поддержке со стороны Вашего представителя в Ираке Мартина Коблера были выполнены в полном объеме все соответствующие процедуры. Что касается выплаты компенсации иракским фермерам, то я распорядился создать комитет для установления имен и фамилий фермеров и определения компенсации, причитающейся каждому из них. Кроме того, я поручил министерству иностранных дел перевести средства в размере 1,4 млн. долл. США, хранящиеся на счетах Секретариата Организации Объединенных Наций, на счет иракского банка в порядке подготовки к распределению этих средств среди иракских фермеров, имеющих право на компенсацию.

Мое правительство надеется на Ваше сотрудничество по вопросу о возврате вех граждан Кувейта и граждан третьих стран или их останков, а также по вопросу о возврате кувейтской собственности и кувейтских архивов. И бывший Координатор высокого уровня Организации Объединенных Наций г-н Коблер, и правительство Кувейта могут подтвердить, что мое правительство предпринимает огромные усилия в целях поиска пропавших без вести лиц или обнаружения их останков, а также установления местонахождения кувейтской собственности и кувейтских архивов и их возврата Кувейту в рамках выполнения Ираком своих обязательств в этой связи.

Мы надеемся, что Вы осознаете роль Ирака и примете к сведению меры, принимаемые им в этой связи, а также осознаете необходимость прекращения мандата Координатора высокого уровня Организации Объединенных Наций и передачи этого вопроса Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию содействия Ираку. Кроме того, обязательства Ирака на основании главы VII в том, что касается кувейтской собственности, кувейтских архивов и пропавших без вести граждан Кувейта и граждан третьих стран, должны быть прекращены, поскольку эти вопросы могут решаться в будущем на основании главы VI Устава Организации Объединенных Наций.

(Подпись) Нури Камель аль-Малики
Премьер-министр

Приложение III

Вербальная нота Постоянного представительства Ирака при Организации Объединенных Наций от 3 июня 2013 года на имя Канцелярии Генерального секретаря

Постоянное представительство Республики Ирак при Организации Объединенных Наций приветствует Канцелярию Генерального секретаря и имеет честь препроводить настоящим содержащуюся в добавлении копию письма министра иностранных дел Республики Ирак Хошияра Зебари от 30 мая 2013 года на имя Генерального секретаря Организации Объединенных Наций (см. добавление).

Постоянное представительство Республики Ирак будет крайне признательно за препровождение содержащегося в добавлении письма его адресату.

Добавление

[Подлинный текст на арабском языке]

Обращаюсь к Вам в связи с истечением срока действия мандата Координатора высокого уровня, назначенного во исполнение пункта 14 резолюции 1284 (1999) Совета Безопасности для рассмотрения вопросов, связанных с кувейтскими заключенными, пропавшими без вести гражданами Кувейта и пропавшей кувейтской собственностью. С учетом гуманитарных аспектов вопроса о заключенных и пропавших без вести лицах этот вопрос имеет крайне важное значение для правительств Республики Ирак и Государства Кувейт.

По итогам рассмотрения вариантов, которые вы предлагаете для решения этих двух вопросов, во время нашего посещения, состоявшегося 29 мая 2013 года, мы достигли договоренности с Государством Кувейт о том, что ответственность за решение этих вопросов необходимо передать Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию содействия Ираку (МООНСИ) и их нужно решать на основании главы VI Устава Организации Объединенных Наций. Когда деятельность МООНСИ будет завершена, представитель Секретариата сможет по-прежнему выполнять свои функции, если в этом будет необходимость.

Наконец, я хотел бы выразить Вам признательность за Ваши усилия по оказанию поддержки и помощи Ираку в окончательном выполнении оставшихся обязательств, предусмотренных в резолюциях Совета Безопасности, касающихся ситуации в отношениях между Ираком и Кувейтом.

(Подпись) Хошияр Зебари
Министр иностранных дел

Приложение IV

Письмо заместителя премьер-министра и министра иностранных дел Кувейта от 30 мая 2013 года на имя Генерального секретаря

[Подлинный текст на арабском языке]

Обращаюсь к Вам в связи с Вашим тридцать четвертым докладом, представленным во исполнение пункта 14 резолюции 1284 (1999) (S/2012/931) по вопросам, касающимся пропавших без вести граждан Кувейта и граждан третьих стран и пропавшей кувейтской собственности, включая национальные архивы страны, и в частности мандата Координатора высокого уровня, определенного в пункте 14 резолюции 1284 (1999).

Государство Кувейт придает большое значение вопросу о пропавших без вести лицах вследствие его правовых, религиозных и гуманитарных последствий и вопросу о пропавшей кувейтской собственности, включая национальные архивы. В связи с этим мы хотели бы, чтобы Организация Объединенных Наций и правительства Государства Кувейт и Республики Ирак продолжали свои усилия, с тем чтобы решить эти вопросы.

Принимая во внимание варианты, изложенные в вышеуказанном докладе Генерального секретаря, Государство Кувейт поддерживает предложение о том, чтобы просить Миссию Организации Объединенных Наций по оказанию содействия Ираку заниматься этими двумя вопросами в соответствии с положениями главы VI Устава Организации Объединенных Наций. Для этого Совету Безопасности необходимо принять резолюцию, содержащую следующие основные элементы:

- прекращение действия мандата МООНСИ не влечет за собой прекращения работы по урегулированию этих вопросов;
- периодические доклады Генерального секретаря по вопросам, касающимся пропавших без вести граждан Кувейта и граждан третьих стран и пропавшей кувейтской собственности, включая национальные архивы, должны представляться в иные сроки, нежели чем его доклады о деятельности МООНСИ;
- определение или назначение в составе МООНСИ должностного лица, которому было бы поручено заниматься исключительно этими вопросами.

В заключение мы вновь заявляем о нашей высокой оценке усилий Совета Безопасности по оказанию помощи Ираку в выполнении его оставшихся обязательств во исполнение резолюций Совета Безопасности, касающихся ситуации в отношениях между Ираком и Кувейтом.

(Подпись) Сабах аль-Халед аль-Хамад **ас-Сабах**
Заместитель премьер-министра
Министр иностранных дел